

## **PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia**

Informe de los Auditores Independientes  
sobre los Estados Financieros  
al 31 de diciembre de 2003 y 2002

Ruizmier Auditoría  
16 de abril de 2004  
*Este informe contiene 22 páginas*  
Ref. 2004 Informes Auditoría Bolivia/Pro Mujer 03

## Contenido

Informe de los auditores independientes	1
Estados financieros del Programa	2
Estado de situación patrimonial	2
Estado de ganancias y pérdidas	3
Estado de evolución del patrimonio institucional	4
Estado de flujos de efectivo	5
Notas a los estados financieros	6
1 Constitución y antecedentes	6
2 Principios contables	7
3 Cambios de políticas y prácticas contables	10
4 Activos sujetos a restricciones	10
5 Activos y pasivos corrientes y no corrientes	10
6 Operaciones con partes relacionadas	12
7 Posición en moneda extranjera	12
8 Composición de rubros de los estados financieros	13
9 Aportes de capital por donación	22
10 Contingencias	22
11 Hechos posteriores	22

Ruizmier, Rivera, Peláez, Auza S.R.L.

Mailing Address  
P.O. Box 6179  
La Paz, BoliviaCourier Address  
Capitán Ravelo 2131  
La Paz, BoliviaPhone (591) 2 244 2626  
Fax (591) 2 244 1952  
audit@ruizmier.com

### **Informe de los Auditores Independientes**

Al Presidente y Miembros del Directorio de  
PRO MUJER (Programas para la Mujer) – Bolivia  
**La Paz - Bolivia**

Hemos auditado los estados de situación patrimonial que se acompañan de PRO MUJER (Programas para la Mujer) – Bolivia al 31 de diciembre de 2003 y 2002, y los correspondientes estados de ganancias y pérdidas, de evolución del patrimonio institucional y de flujos de efectivo por los años terminados en esas fechas. Estos estados financieros y sus correspondientes notas son responsabilidad de la Dirección Ejecutiva de PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre estos estados financieros con base en nuestras auditorías.

Efectuamos nuestras auditorías de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en Bolivia. Esas normas requieren que planifiquemos y realicemos la auditoría para obtener una seguridad razonable acerca de si los estados financieros están libres de errores significativos. Una auditoría incluye examinar, sobre una base de pruebas, la evidencia que respalda los montos y las revelaciones en los estados financieros. Una auditoría incluye también evaluar los principios de contabilidad utilizados y las estimaciones significativas hechas por la Dirección Ejecutiva, así como evaluar la presentación de los estados financieros en su conjunto. Consideramos que nuestras auditorías proveen una base razonable para nuestra opinión.

En nuestra opinión, los estados financieros antes mencionados presentan razonablemente, en todos los aspectos significativos, la situación financiera de PRO MUJER (Programas para la Mujer)- Bolivia al 31 de diciembre de 2003 y 2002, los resultados de sus operaciones, los cambios en el patrimonio institucional y sus flujos de efectivo por los años terminados en esas fechas, de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados en Bolivia.

Los estados financieros en moneda local (bolivianos) han sido reexpresados a dólares estadounidenses, como se describe en la nota 2 a los estados financieros, con el propósito de servir exclusivamente para información y uso de Pro Mujer New York, en conexión con la auditoría de sus estados financieros combinados, y no debe utilizarse para ningún otro propósito.

**Ruizmier, Rivera, Peláez, Auza S.R.L.**



Lic. Aud. Víctor Peláez Mariscal (Socio)  
Reg. N° CAUB-0039

La Paz, 16 de abril de 2004

## PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia

Estado de Situación Patrimonial  
Al 31 de diciembre de 2003 y 2002

	Nota	2003 US\$	2002 US\$
<b>Activo</b>			
Disponibilidades	8.a	237,903	223,868
Inversiones temporarias	2.c y 8.c.1	2,212,231	2,807,969
Cartera:			
Cartera vigente		5,560,182	4,515,767
Cartera vencida		26,481	8,958
Cartera bruta		5,586,663	4,524,725
Previsión para cartera incobrable	8.b.2	(188,879)	(148,638)
	2.b y 8.b.1	5,397,784	4,376,087
Otras cuentas por cobrar	8.d	311,607	325,676
Bienes realizables	2.d y 8.e	10,000	10,000
Inversiones permanente:	2.c y 8.c.2	24,600	60,093
Bienes de usc	2.e y 8.f	695,066	545,696
<b>Total activo</b>		<b>8,889,191</b>	<b>8,349,389</b>
Cuentas de orden deudoras	8.1	533,030	364,449
<b>Pasivo y Patrimonio Institucional</b>			
<b>Pasivo:</b>			
Obligaciones con entidades de financiamiento	8.g	2,630,000	2,736,669
Otras cuentas por pagar		118,946	110,314
Previsiones a largo plazo	2.g	73,795	37,478
Obligaciones subordinadas	8.h	448,216	424,084
<b>Total pasivo</b>		<b>3,270,957</b>	<b>3,308,545</b>
<b>Patrimonio institucional:</b>			
Capital		3,921,160	3,895,294
Resultados acumulados		1,697,074	1,145,550
<b>Total patrimonio institucional</b>		<b>5,618,234</b>	<b>5,040,844</b>
<b>Total pasivo y patrimonio institucional</b>		<b>8,889,191</b>	<b>8,349,389</b>
Cuentas de orden acreedoras	8.1	533,030	364,449

Los estados financieros de PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia deben ser leídos juntamente con las notas que se describen en las páginas 6 a 22, que forman parte de los estados financieros

**PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia**

Estado de Ganancias y Pérdidas

Años terminados el 31 de diciembre de 2003 y 2002

	Nota	2003	2002
		US\$	US\$
Ingresos financieros	2.j y 8.i	1,837,714	1,427,468
Gastos financieros	2.j y 8.i	(137,953)	(48,822)
Diferencia de cambio		<u>(8,362)</u>	<u>(3,877)</u>
<b>Utilidad financiera antes de incobrables</b>		1,691,399	1,374,769
Cargos por incobrabilidad		<u>(58,495)</u>	<u>(59,323)</u>
<b>Utilidad financiera después de incobrables</b>		1,632,904	1,315,446
Otros ingresos operativos		230,623	195,253
Otros gastos operativos		<u>-</u>	<u>-</u>
<b>Utilidad bruta de operación</b>		1,863,527	1,510,699
Gastos de administración	8.k	<u>(1,373,635)</u>	<u>(1,152,936)</u>
<b>Utilidad del año</b>		489,892	357,763
Ingresos extraordinarios - donaciones:	8.j	416,956	231,053
Gastos extraordinarios	8.j	<u>(321,253)</u>	<u>(285,540)</u>
<b>Utilidad neta del año</b>		<u><u>585,595</u></u>	<u><u>303,276</u></u>

Los estados financieros de PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia deben ser leídos juntamente con las notas que se describen en las páginas 6 a 22, que forman parte de los estados financieros

**PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia**

Estado de Evolución del Patrimonio Institucional

Años terminados el 31 de diciembre de 2003 y 2002

	Nota	Capital			Resultados acumulados US\$	Totales US\$
		Por donación US\$	Por aplicación de utilidades US\$	Reservas voluntarias US\$		
Saldos al 1 de enero de 2002		1,705,222	1,841,273	23,890	897,055	4,467,440
Aportes de capital por donación	9	348,799		(23,890)		324,909
Ajustes de gestiones anteriores					(54,780)	(54,780)
Utilidad neta del año					303,275	303,275
Saldo al 31 de diciembre de 2002		2,054,021	1,841,273	-	1,145,550	5,040,844
Aportes de capital por donación	9	25,866				25,866
Saldos devueltos de otras gestiones						
Ajustes de gestiones anteriores					(34,071)	(34,071)
Utilidad neta del año					585,595	585,595
Saldo al 31 de diciembre de 2003		<u>2,079,887</u>	<u>1,841,273</u>	<u>-</u>	<u>1,697,074</u>	<u>5,618,234</u>

Los estados financieros de PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia deben ser leídos juntamente con las notas que se describen en las páginas 6 a 22, que forman parte de los estados financieros

## PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia

### Estado de Flujos de Efectivo

Años terminados el 31 de diciembre de 2003 y 2002

	<u>2003</u>	<u>2002</u>
	US\$	US\$
<b>Flujo de fondos en actividades de operación:</b>		
Utilidad neta del año	585,595	303,276
Ajustes para conciliar la utilidad neta con el efectivo neto que aportan las actividades operativas:		
Previsión para cartera incobrable	40,241	
Previsión para indemnizaciones	48,452	
Depreciación y amortizaciones	102,884	
Ajustes de gestiones anteriores	<u>(34,071)</u>	
	743,101	401,337
Disminución neta de activos y pasivos:		
Otras cuentas por cobrar	14,069	121,404
Otras cuentas por pagar	1,065	81,886
Pago de beneficios sociales	(11,568)	
Cargos pagados en el año devengado en años anteriores		<u>(78,670)</u>
Flujo neto de actividades de operación	<u>746,667</u>	<u>525,957</u>
<b>Flujo de fondos en actividades de crédito:</b>		
Créditos otorgados en el año	<u>(1,061,938)</u>	<u>(683,256)</u>
Flujo neto de actividades de crédito	<u>(1,061,938)</u>	<u>(683,256)</u>
<b>Flujo de fondos en actividades de inversión:</b>		
Inversiones temporarias	595,738	(2,715,627)
Inversiones permanentes	35,493	(21,977)
Bienes de uso	<u>(252,254)</u>	<u>(193,093)</u>
Flujo neto de actividades de inversión	<u>378,977</u>	<u>(2,930,697)</u>
<b>Flujo de fondos en actividades de financiamiento:</b>		
Donaciones a capital	25,866	348,799
Obligaciones con entidades de financiamiento	<u>(75,537)</u>	<u>2,798,417</u>
Flujo neto de actividades de financiamiento	<u>(49,671)</u>	<u>3,147,216</u>
<b>Disminución de fondos durante el año</b>	14,035	59,220
<b>Disponibilidades al inicio del año</b>	<u>223,868</u>	<u>164,648</u>
<b>Disponibilidades al cierre del año</b>	<u><u>237,903</u></u>	<u><u>223,868</u></u>

Los estados financieros de PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia deben ser leídos juntamente con las notas que se describen en las páginas 6 a 22 que forman parte de los estados financieros.

## **PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia**

Notas a los Estados Financieros

Al 31 de diciembre de 2003 y 2002

### **1. Constitución y antecedentes**

#### **1.a. PRO MUJER en el exterior:**

PRO MUJER (Programas para la Mujer) es una institución privada de desarrollo internacional sin fines de lucro, establecida en Bolivia el año 1990 con el propósito de trabajar con mujeres y sus familias en países en vías de desarrollo, para disminuir la pobreza en la que se encuentran. PRO MUJER actualmente tiene establecidas oficinas en: Bolivia (La Paz, Cochabamba, Chuquisaca, Tarija, Santa Cruz y Potosí), los Estados Unidos de América (New York), Nicaragua (Managua, León, Masaya y Chinandega), Perú (Puno, Juliaca y Tacna) y en la gestión 2001, inició actividades la oficina de México (Estado de Hidalgo).

#### **1.b. PRO MUJER en Bolivia:**

La misión de PRO MUJER (Programas para la Mujer) – Bolivia es: “Apoyar a la mujer que vive en condición de exclusión socioeconómica, a través de servicios integrales participativos, para que logre sostenibilidad personal, familiar y comunitaria”; actualmente desarrolla su misión institucional en áreas peri-urbanas y marginales de los departamentos de La Paz, Cochabamba, Chuquisaca y Tarija.

PRO MUJER (Programas para la Mujer) – Bolivia inició actividades durante la gestión 2002 en los departamentos de Potosí y Santa Cruz.

Para lograr su misión, PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia ha desarrollado e implementado un programa integrado de capacitación y crédito, el mismo que contiene:

- Capacitación en el área social
- Capacitación técnica en destrezas de negocios y generación de ingresos
- Programa de microcrédito con la metodología de Bancos Comunales y Crédito Individual
- Servicios de Salud Básica
- Servicios de Desarrollo Empresarial
- Servicio de capacitación y apoyo legal (a partir de la gestión 2002)

#### **1.c. Hechos importantes sobre la situación de la institución:**

Los hechos sociopolíticos que ocurrieron en los meses de febrero y octubre de 2003, ocasionaron problemas de acceso a nuestras socias (clientes) hacia los Centros Focales (Agencias) para realizar los pagos de sus préstamos; sin embargo, estos hechos no afectaron mayormente a la salud institucional.

(continúa)

## **PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia**

### Notas a los Estados Financieros

En la gestión 2003, PRO MUJER (Programas para la Mujer) – Bolivia realizó una alianza estratégica con el Fondo Financiero Privado FIE S. A. para la apertura de cajeros externos en algunos Centros Focales de las regionales de El Alto, Cochabamba, Sucre, Tarija, Potosí y Santa Cruz. Con esta alianza, nuestras socias (en los Centros Focales que cuentan con un cajero FIE) pueden recoger sus préstamos y realizar pagos, abrir cajas de ahorros individuales y además de cancelar sus cuentas por servicios de energía eléctrica, agua potable y telefónico.

## **2. Principios contables**

Los estados financieros han sido preparados de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en Bolivia, los cuales no difieren significativamente de los aceptados a nivel internacional.

Los principios contables más significativos aplicados por la institución son los siguientes:

### **2.a. Bases de preparación de los estados financieros**

La contabilidad de PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia es llevada bajo un sistema bimonetario (bolivianos para fines locales y dólares estadounidenses para propósitos generales). La contabilidad se basa fundamentalmente en principios de contabilidad generalmente aceptados en Bolivia, tomando en cuenta las normas de la Superintendencia de Bancos y Entidades Financieras en Bolivia.

Los estados financieros en dólares estadounidenses son preparados para propósitos generales de PRO MUJER. La moneda funcional es el “Boliviano”. Para la reexpresión de moneda local (bolivianos) a dólares estadounidenses, se toman los siguientes parámetros:

#### Ingresos:

Los intereses sobre cartera en bolivianos son convertidos a dólares estadounidenses al tipo de cambio de la fecha de cobro.

#### Gastos:

Los gastos efectuados en moneda local (bolivianos) son reexpresados a dólares estadounidenses al tipo de cambio de la fecha de operación.

#### Activos y pasivos en moneda extranjera:

Los activos y pasivos monetarios en moneda local (bolivianos) son reexpresados a dólares estadounidenses al tipo de cambio de cierre.

#### Presentación de los estados financieros:

Los estados financieros de la institución al 31 de diciembre de 2003, combinan los estados financieros de las regionales ubicadas en las ciudades de: El Alto de La Paz, Cochabamba, Chuquisaca (Sucre), Tarija, Potosí y Santa Cruz.

(continúa)

## PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia

### Notas a los Estados Financieros

#### 2.b. Cartera

La Institución expone los saldos de la cartera vigente por el capital de los créditos otorgados con plazo vigente y los de la cartera vencida, por aquellos créditos no cancelados a su vencimiento. La cartera está constituida en moneda extranjera (dólares estadounidenses) y moneda local (bolivianos) sin mantenimiento de valor.

La evaluación de la cartera al 31 de diciembre de 2003 y 2002 se realizó sobre la base de las prácticas y procedimientos establecidos en el manual de créditos institucional, vigente a esas fechas.

Para la clasificación de cartera, los créditos con atraso mayor a 15 días se presentan como parte de la cartera vigente.

La previsión para cartera incobrable se constituye considerando las siguientes modalidades:

- La Institución constituye una previsión específica, de acuerdo a la calidad de la cartera, mensualmente y al final de cada año, y
- Sobre la base de la modalidad genérica de cálculo, se constituye una previsión del 3% sobre el total de la cartera bruta.

La calidad de cartera se establece con relación a la mora y de acuerdo al siguiente porcentaje de previsión específica:

<u>Categoría</u>	<u>Mora</u>	<u>Previsión específica</u>
I	De 1 a 15 días	0%
II	De 16 a 30 días	10%
III	De 31 a 90 días	50%
IV	De 91 a 180 días	75%
V	Mayor a 180 días	100%

El total de la previsión genérica y específica se considera suficiente para cubrir las pérdidas que pudieran generarse en la recuperación de créditos.

#### **Castigo de créditos vencidos:**

El castigo de créditos otorgados bajo la metodología de Bancos Comunes o Individuales se realiza a partir de los 180 días de vencido sobre la base de la política institucional. Este hecho no extingue ni afecta los derechos de PRO MUJER (Programas para la Mujer) -Bolivia, de ejercer acciones para su recuperación.

#### 2.c. Inversiones temporarias y permanentes

- Las inversiones temporarias están compuestas por depósitos en cajas de ahorro y depósitos a plazo fijo con vencimiento menor a 90 días respecto a su fecha de emisión. Están valuados a su valor nominal a la fecha de cierre más los productos financieros devengados.

(continúa)

## **PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia**

### Notas a los Estados Financieros

- Las inversiones permanentes consisten en certificados de aportación telefónica valuadas a su valor de mercado.

#### **2.d. Bienes realizables**

Por la tecnología crediticia de “Bancos Comunes”, PRO MUJER (Programas para la Mujer) – Bolivia, en general, no requiere garantía de bienes reales que en algún momento se consideren bienes realizables.

Al 31 de diciembre de 2003 y 2002 está registrado a su valor estimado de realización un terreno recuperado por la regional Chuquisaca (Sucre).

#### **2.e. Bienes de uso**

Los bienes de uso están valuados a su costo de adquisición. La depreciación es calculada por el método de línea recta y sobre la base de la vida útil estimada para cada bien a partir de su fecha de adquisición. El valor estimado de los bienes de uso considerado en su conjunto, no supera su valor de mercado.

#### **2.f. Valuación de activos y pasivos en dólares estadounidenses**

Los activos y pasivos monetarios en moneda local (bolivianos) son reexpresados a dólares estadounidenses al tipo de cambio de la fecha del estado de situación. Al 31 de diciembre de 2003 y 2002, el cambio oficial era de Bs 7.84 y Bs 7.50 por US\$ 1.00, respectivamente. Las variaciones resultantes de este procedimiento se registran en los resultados de gestión en la cuenta “Diferencia de cambio”.

#### **2.g. Previsión por indemnización**

Esta previsión cubre el total de la obligación legal de pagar una indemnización, equivalente a un mes de sueldo por cada año de servicio, al personal que se retire voluntariamente luego de haber cumplido un período de actividad continua no menos a cinco años o en el caso de eventual despido del personal con una antigüedad menor a cinco años. Con base en la rotación normal del personal, esta previsión se considera no corriente.

#### **2.h. Patrimonio institucional**

El patrimonio institucional está compuesto por el capital por donación y el capital por aplicación de utilidades.

#### **2.i. Donaciones**

##### Para operaciones (Ingresos extraordinarios)

Representan aportaciones en efectivo cuyo propósito es el de apoyar otros servicios no financieros de la gestión (gastos administrativos). Se reconocen por la base contable de efectivo en la gestión en que se perciben, previa aprobación de la Dirección Ejecutiva.

(continúa)

## PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia

### Notas a los Estados Financieros

#### Capital por donación (Patrimonialización)

Las donaciones en efectivo sin un propósito establecido son reconocidas por la base contable de efectivo, previa aprobación de la Dirección Ejecutiva. Se apropian directamente en la cuenta patrimonial "Capital por donación".

Las donaciones en especie (bienes muebles) se reconocen en el momento de su percepción o posesión física. Previa aprobación de la Dirección Ejecutiva, se apropia en la cuenta patrimonial "Capital por donación".

Los préstamos subordinados se patrimonializan en el momento de recibir la cesión por parte del financiador, previa aprobación de la Dirección Ejecutiva.

#### **2.j. Ingresos y gastos financieros**

Los ingresos financieros son reconocidos por la base contable de efectivo. Los gastos financieros por concepto de intereses por préstamos recibidos para incrementar el Fondo de Crédito, son reconocidos por sobre la base de devengado.

#### **3. Cambios de políticas y prácticas contables**

PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia no ha realizado cambios significativos en sus prácticas contables durante la gestión 2003 y 2002.

#### **4. Activos sujetos a restricciones**

Un total de US\$ 2,619,233 y US\$ 2,621,987 de cartera vigente al 31 de diciembre de 2003 y 2002, respectivamente, está comprometido en garantía de cumplimiento de las cláusulas de los contratos de préstamo suscritos con el FONDESIF.

#### **5. Activos y pasivos corrientes y no corrientes**

##### **5.a. Situación patrimonial**

La situación patrimonial de los activos y pasivos corrientes y no corrientes por los años terminados al 31 de diciembre del 2003 y 2002, es como sigue:

	<u>2003</u>	<u>2002</u>
	US\$	US\$
<b>Activo</b>		
Activo corriente:		
Disponibilidades	237,903	223,868
Inversiones temporarias	2,212,231	2,807,969
Cartera neta	5,397,784	4,376,087
Otras cuentas por cobrar	<u>99,848</u>	<u>122,976</u>
Total activo corriente	<u>7,947,766</u>	<u>7,530,900</u>

(continúa)

## PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia

### Notas a los Estados Financieros

Activo no corriente:

Otras cuentas por cobrar	211,759	202,700
Bienes realizables	10,000	10,000
Inversiones permanentes	24,600	60,093
Bienes de uso	<u>695,066</u>	<u>545,696</u>
Total activo no corriente	<u>941,125</u>	<u>818,489</u>
<b>Total activo</b>	<u><u>8,889,191</u></u>	<u><u>8,349,389</u></u>

**Pasivo**

Pasivo corriente:

Obligaciones con entidades de financiamiento	405,000	106,669
Otras cuentas por pagar	<u>118,946</u>	<u>110,314</u>
Total del pasivo corriente	<u>523,946</u>	<u>216,983</u>

Pasivo no corriente:

Obligaciones con entidades de financiamiento	2,225,000	2,630,000
Otras cuentas por pagar	73,795	37,478
Obligaciones subordinadas	<u>448,216</u>	<u>424,084</u>
Total pasivo no corriente	<u>2,747,011</u>	<u>3,091,562</u>
<b>Total pasivo</b>	<u><u>3,270,957</u></u>	<u><u>3,308,545</u></u>

#### 5.b. Activos y pasivos por vencimiento

La clasificación por vencimiento de los activos y pasivos por los años terminados al 31 de diciembre del 2003 y 2002, es como sigue:

	<u>A 30</u> <u>días</u> US\$	<u>A 90</u> <u>días</u> US\$	<u>A 180</u> <u>días</u> US\$	<u>A 360</u> <u>días</u> US\$	<u>A 720</u> <u>días</u> US\$	<u>A más de</u> <u>720 días</u> US\$	<u>Total</u> US\$
<b>Activos</b>							
<b>Activo corriente</b>							
Disponibilidades	237,903						237,903
Inversiones temporarias	652,654	534,088	50,000	975,489			2,212,231
Cartera, neta	86,651	853,492	4,169,461	244,385	43,795		5,397,784
Otras cuentas por cobrar			99,848	211,759			311,607
<b>Activo no corriente</b>							
Inversiones permanentes						24,600	24,600
Bienes realizables						10,000	10,000
Bienes de uso						<u>695,066</u>	<u>695,066</u>
<b>Total activos</b>	<u><u>977,208</u></u>	<u><u>1,387,580</u></u>	<u><u>4,319,309</u></u>	<u><u>1,431,633</u></u>	<u><u>43,795</u></u>	<u><u>729,666</u></u>	<u><u>8,889,191</u></u>

(continúa)

## PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia

### Notas a los Estados Financieros

#### Pasivos

##### Pasivo corriente

Obligaciones con entidades de financiamiento				405,000		405,000
Otras cuentas por pagar	48,405	44,517	19,024		7,000	118,946

##### Pasivo no corriente

Obligaciones con entidades de financiamiento				850,000	1,375,000	2,225,000
Otras cuentas por pagar				56	73,739	73,795
Obligaciones subordinadas				448,216		448,216
<b>Total pasivos</b>	<u>48,405</u>	<u>44,517</u>	<u>19,024</u>	<u>853,272</u>	<u>850,000</u>	<u>1,455,739</u>
Activos/ pasivos 2003	<u>2,019%</u>	<u>3,117%</u>	<u>22,705%</u>	<u>167%</u>	<u>5%</u>	<u>50%</u>
Activos/ pasivos 2002	<u>4,490%</u>	<u>1,219%</u>	<u>16,676%</u>	<u>285%</u>	<u>-</u>	<u>20%</u>

#### 6. Operaciones con partes relacionadas

La institución, durante los años terminados el 31 de diciembre de 2003 y 2002, no es propietaria de acciones, o mantiene bajo su control a otras instituciones o empresas.

PRO MUJER (Programas para la Mujer) – Bolivia es cofundadora de oficinas regionales en otros países; sin embargo, no tiene participación accionaria, ni ejerce influencia en las decisiones de su administración.

#### 7. Posición en moneda extranjera

La contabilidad de PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia es llevada en moneda local (bolivianos) y moneda extranjera (dólares estadounidenses). En el presente informe, los estados financieros se expresan en dólares estadounidenses; sin embargo, la posición en moneda local (bolivianos) y extranjera al 31 de diciembre de 2003 y 2002, es como sigue:

	US\$	Bs
<b>Activos</b>		
Disponibilidades	237,903	1,865,159
Inversiones temporarias	2,212,231	17,343,891
Cartera neta	5,397,784	42,318,627
Otras cuentas por cobrar	311,607	2,442,999
Total activos	8,159,525	63,970,676
<b>Pasivos</b>		
Obligaciones con entidades de financiamiento	2,630,000	20,619,200
Otras cuentas por pagar	118,946	932,537
Total pasivos	2,748,946	21,551,737
Posición neta activa 2003	5,410,579	42,418,939
Posición neta activa 2002 (Reexpresado)	4,590,338	35,988,250

(continúa)

## PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia

### Notas a los Estados Financieros

#### 8. Composición de rubros de los estados financieros

##### 8.a. Disponibilidades

La composición del rubro es de libre disponibilidad para la institución y se detalla como sigue:

	2003	2002
	US\$	US\$
Caja chica	6,000	26,543
Banco de Crédito S.A.	190,011	82,265
Banco Santa Cruz S.A.	89	24,647
Banco Mercantil S.A.	41,695	36,059
Banco Nacional de Bolivia S.A.	108	128
Citibank		53,934
Banco BISA S.A.		292
	237,903	223,868

##### 8.b. Cartera

8.b.1. La composición de la cartera de préstamos se expone a continuación:

	Cartera vigente	Cartera con atraso a 30 días	Cartera Vencida	Total 2003	Total 2002
	US\$	US\$	US\$	US\$	US\$
La Paz (El Alto)	2,898,030	5,483	13,170	2,916,683	2,522,549
Cochabamba	1,047,859		3,336	1,051,195	968,995
Sucre	877,878		2,930	880,808	626,725
Tarija	340,783	200	288	341,271	280,833
Potosí	208,593			208,593	101,270
Santa Cruz	187,039		1,074	118,113	24,353
Cartera bruta	5,560,182	5,683	20,798	5,586,663	4,524,725
Menos: Previsión para cartera incobrable				(188,879)	(148,638)
Cartera neta				5,397,784	4,376,087

8.b.2. La composición de la previsión para cartera incobrable, es la siguiente:

	2003	2002
	US\$	US\$
Saldo inicial de la previsión para cartera incobrable	(148,638)	(138,391)
Más: Previsión del año	(58,495)	(59,323)
Menos: Cartera castigada	18,254	49,076
Saldo final de la previsión para cartera incobrable	(188,879)	(148,638)

(continúa)

## PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia

### Notas a los Estados Financieros

#### 8.b.3. Cartera de créditos por producto

La cartera de PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia está compuesta básicamente por préstamos a microempresarios en la metodología de Bancos Comunales, bajo la garantía solidaria y mancomunada de los miembros que componen las Asociaciones Comunales. Adicionalmente, se tiene un producto denominado Crédito Individual.

- Al 31 de diciembre de 2003, la cartera de Asociaciones Comunales clasificada por montos de préstamos es la siguiente:

<u>Categorías</u>	<u>Número de prestatarias</u>	<u>%</u>	<u>Cartera US\$</u>	<u>%</u>
De 0 a 50 dólares estadounidenses	454	1	13,881	1
De 51 a 100 dólares estadounidenses	4,179	11	260,146	4
De 101 a 150 dólares estadounidenses	1,831	5	168,455	3
De 151 a 200 dólares estadounidenses	2,891	8	365,771	7
De 201 a 300 dólares estadounidenses	2,704	7	475,599	9
De 301 a 400 dólares estadounidenses	1,340	3	324,428	6
A más de 401 dólares estadounidenses	<u>24,777</u>	<u>65</u>	<u>3,843,635</u>	<u>70</u>
	<u>38,176</u>	<u>100</u>	<u>5,451,915</u>	<u>100</u>

- Al 31 de diciembre de 2003, la cartera de crédito individual clasificada por montos, es la siguiente:

<u>Categorías</u>	<u>Número de prestatarias</u>	<u>%</u>	<u>Cartera US\$</u>	<u>%</u>
De 0 a 500 dólares estadounidenses	21	10	5,739	4
De 501 a 1,000 dólares estadounidenses	45	22	21,467	16
De 1,001 a 1,500 dólares estadounidenses	12	6	9,828	7
De 1,501 a 2,000 dólares estadounidenses	12	6	12,740	10
A más de 2,001 dólares estadounidenses	<u>114</u>	<u>56</u>	<u>84,975</u>	<u>63</u>
	<u>204</u>	<u>100</u>	<u>134,749</u>	<u>100</u>

(continúa)

## PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia

### Notas a los Estados Financieros

#### 8.c. Inversiones

##### 8.c.1. Inversiones temporarias

La composición al 31 de diciembre de 2003 y 2002, es la siguiente:

	2003	2002
	US\$	US\$
<b><i>Caja de ahorros (Operaciones)</i></b>	41,077	
Banco de Crédito S.A.		50,607
FFP PRODEM	36,011	8,247
FFP ECO FUTURO	5,747	12,240
FFP Caja los Andes	69,726	56,476
Cooperativa San Antonio	413	
Banco Mercantil S.A.	2,605	3,184
Banco BISA S.A.		10,907
Financia Coop		4,419
F.F.P. – FIE	67,196	3,400
	222,775	149,480
<b><i>Caja de ahorros (Fondo de Crédito)</i></b>		
Financia Coop		15,480
Banco de Crédito S.A.	8,685	76,947
F.F.P. – FIE	276,036	25,726
FFP PRODEM	140,103	196,574
FFP ECO FUTURO	3,947	3,562
FFP Caja Los Andes	946	48,124
Cooperativa San Antonio	162	
	429,879	366,413
<b><i>Depósitos a plazo fijo (Fondo de Crédito)</i></b>		
Banco de Crédito S.A.	290,397	270,209
Banco Nacional de Bolivia S.A.		4,279
Banco BISA S.A.		26,936
F.F.P. Eco Futuro	50,000	
F.F.P. – FIE	436,148	250,000
FFP PRODEM	403,621	106,755
FFP Caja Los Andes	264,428	280,000
Banco Mercantil S.A.	114,983	218,276
Bonos del Tesoro Boliviano		1,135,621
	1,559,577	2,292,076
	2,212,231	2,807,969

(continúa)

## PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia

### Notas a los Estados Financieros

#### 8.c.2. Inversiones permanentes

La composición al 31 de diciembre de 2003 y 2002 es la siguiente:

	2003	2002
	US\$	US\$
<i>Aportaciones en cooperativas telefónicas de:</i>		
La Paz	7,200	35,453
El Alto	3,600	5,200
Cochabamba	5,600	7,600
Chuquisaca	4,000	6,650
Tarija	2,100	3,090
Potosí	850	850
Santa Cruz	1,250	1,250
	24,600	60,093

#### 8.d. Otras cuentas por cobrar

Las otras cuentas por cobrar, se componen de:

	2003	2002
	US\$	US\$
Anticipos para gastos	6,624	21,614
Otras cuentas por cobrar	75,520	70,487
Cuentas por cobrar exterior		5,025
Cuentas por cobrar al personal	29,463	28,550
Préstamos interinstitucionales (IDEPRO)	200,000	200,000
	311,607	325,676

#### 8.e. Bienes realizables

	2003	2002
	US\$	US\$
Terreno (Regional Sucre)	10,000	10,000

#### 8.f. Bienes de uso

	Valores actualizados	Depreciación acumulada	Valores netos
	US\$	US\$	US\$
Terrenos	85,035		85,035
Edificios	248,825	13,191	235,634
Muebles y enseres	174,530	85,680	88,850
Equipo de oficina	93,408	44,393	49,015

(continúa)

## PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia

### Notas a los Estados Financieros

Equipo de computación	494,584	271,480	223,104
Vehículos	<u>76,185</u>	<u>62,757</u>	<u>13,428</u>
Total 2003	<u>1,172,567</u>	<u>477,501</u>	<u>695,066</u>
Total 2002	<u>922,313</u>	<u>374,617</u>	<u>545,696</u>

#### 8.g. Obligaciones con entidades de financiamiento

Las obligaciones con entidades de financiamiento, corresponden a:

	Corto <u>plazo</u> US\$	Largo <u>plazo</u> US\$	<u>Total</u> US\$
<u>Grameen Trust</u>			
Préstamo original recibido de US\$ 200,000. Tasa de interés del 2%; vencimiento al 7 de junio de 2004	30,000		30,000
<u>Calvert Social Investment Foundation Inc.</u>			
Préstamo original recibido de US\$ 100,000. Tasa de interés del 5.75% anual; vencimiento al 31 de diciembre de 2005		100,000	100,000
<u>FONDESIF (Operación 09.01.03.07.02)</u>			
Préstamo de US\$ 1,000,000 para servicios financieros. Plazo de 5 años incluye 2 años de gracia. Interés 5% Servicio de deuda para capital anual y para intereses semestral. Saldo del crédito US\$ 1,000,000.		1,000,000	1,000,000
<u>FONDESIF (Operación 11.01.07.04.02)</u>			
Préstamo de US\$ 1,500,000 para servicios financieros. Plazo 5 años incluye 1 año de gracia. Interés 5%. Servicio de deuda para capital anual y para interés semestral. Saldo de crédito US\$ 1,500,000.	<u>375,000</u>	<u>1,125,000</u>	<u>1,500,000</u>
Saldo al 31 de diciembre de 2003	<u>405,000</u>	<u>2,225,000</u>	<u>2,630,000</u>
Saldo al 31 de diciembre de 2002	<u>106,669</u>	<u>2,630,000</u>	<u>2,736,669</u>

(continúa)

## PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia

### Notas a los Estados Financieros

La clasificación en corto y largo plazo de las obligaciones con entidades de financiamiento, fue realizada de acuerdo con las fechas previstas de pago.

#### 8.h. Obligaciones subordinadas

Las obligaciones subordinadas, corresponden a:

	<u>Corto</u> <u>plazo</u> US\$	<u>Largo</u> <u>plazo</u> US\$	<u>Total</u> US\$
<u>FONDESIF (Operación 11.01.07.04.02)</u>			
Componente para asistencia técnica por US\$ 281,083. Plazo 2 años; vencimiento julio de 2005.		281,083	281,083
<u>FONDESIF (Operación 09.01.03.07.02)</u>			
Componente asistencia técnica por US\$ 125,161. Plazo 2 años; vencimiento septiembre de 2005		125,161	125,161
<u>Rotarios</u>			
Componente para fondo de crédito. Plazo 1 año, vencimiento diciembre de 2004.	41,972		41,972
Saldo al 31 de diciembre de 2003	<u>41,972</u>	<u>406,244</u>	<u>448,216</u>
Saldo al 31 de diciembre de 2002	<u>-</u>	<u>424,084</u>	<u>424,084</u>

La clasificación en corto y largo plazo de las obligaciones subordinadas, fue realizada de acuerdo con las condiciones para la consolidación (patrimonialización).

#### 8.i. Ingresos y gastos financieros

##### Ingresos financieros

Los ingresos financieros percibidos corresponden principalmente a la generación de ingresos sobre la cartera vigente en dos productos: a) una tasa de interés del 48% sobre saldos (préstamos en moneda local - bolivianos sin mantenimiento de valor) sin comisión y, b) una tasa de interés del 30% sobre saldos (préstamos dólares estadounidenses) con una comisión del 2% al inicio del préstamo. Además, intereses por disponibilidades e inversiones temporarias.

Durante las gestiones 2003 y 2002, los ingresos financieros fueron los siguientes:

(continúa)

## PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia

### Notas a los Estados Financieros

	2003	2002
	US\$	US\$
Ingresos por cartera	1,671,657	1,356,256
La Paz (El Alto)	916,982	812,582
Cochabamba	306,224	248,806
Chuquisaca (Sucre)	256,590	183,309
Tarija	95,771	98,118
Potosí	55,779	11,702
Santa Cruz	40,311	1,739
Ingresos por disponibilidades e inversiones temporarias	166,057	71,212
Total ingresos financieros	1,837,714	1,427,468

#### Gastos financieros

Los gastos por obligaciones con entidades de financiamiento, fueron los siguientes:

	2003	2002
	US\$	US\$
La Paz (El Alto)	65,780	23,931
Cochabamba	33,099	11,134
Chuquisaca	23,714	9,337
Tarija	1,042	1,832
Potosí	8,512	1,936
Santa Cruz	5,806	652
	137,953	48,822

#### **8.j. Ingresos (donaciones) y gastos extraordinarios**

##### Ingresos extraordinarios (donaciones)

Los ingresos extraordinarios se originan en donaciones para gastos administrativos efectuados por financiadores que apoyan a las entidades de microfinanciamiento y parte de estas donaciones están destinadas para apoyar otros servicios no financieros. Los ingresos por donaciones fueron los siguientes:

	2003	2002
	US\$	US\$
PROCOSI	183,024	32,353
Gems of Hope	31,984	76,116
UNESCO	20,000	45,000

(continúa)

## PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia

### Notas a los Estados Financieros

COSUDE	14,800	5,000
Nuestro Futuro		7,043
CGAP		50,000
Georgetown University		3,500
Management Sciences for Development (MSD)		6,251
DAI Sefir	97,522	
SEEP	15,675	
Microfinance Oportunities (Educación financiera)	12,670	
Socios en Salud	2,534	
Ministerio de Justicia (Asistencia legal)	17,920	
Otros	20,827	5,790
Total donaciones recibidas para operaciones	416,956	231,053

#### Gastos extraordinarios

Los gastos extraordinarios corresponden a gastos en Servicios No Financieros dirigidos a las socias de las Asociaciones. Estos programas consisten en dos proyectos principales 1) Capacitación en Destrezas Básicas de Negocios, Administración de los Bancos Comunales, Potencialización, Salud Materno Infantil, Salud Sexual y Reproductiva, Capacitación en Computación para Niños y Jóvenes y una atención Básica en Salud y 2) Capacitación en Desarrollo Empresarial. Estos dos programas están dirigidos a las socias de las Asociaciones Comunales en todas las regionales de PRO MUJER (Programas para la Mujer)-Bolivia. Los gastos en servicios no financieros, fueron los siguientes:

	Capacitación servicios básicos de salud	Desarrollo empresarial	Totales	
	US\$	US\$	2003 US\$	2002 US\$
Sueldos	100,722	65,595	167,317	141,011
Consultores	1,309	3,388	4,697	33,854
Seguros de salud, beneficios sociales	17,653	6,958	24,611	28,044
Viajes y viáticos	2,853	3,201	6,054	136
Desarrollo profesional	39		39	50
Teléfono, luz y agua	821	7,595	8,416	7,353
Gastos de oficina	4,025	11,654	15,679	8,276
Alquileres	11,016	7,251	18,267	14,813
Imprenta	4,951	3,873	8,824	2,484
Transportes, registros y seguros	3,649	3,826	7,475	6,466
Gastos en capacitación	603	616	1,219	1,896
Depreciación	37,391	14,703	52,094	34,146
Varios	5,075	1,486	6,561	7,011
Totales	190,107	131,146	321,253	285,540

(continúa)

## PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia

### Notas a los Estados Financieros

#### 8.k. Gastos de administración

Los gastos administrativos, se detallan como sigue:

	<u>2003</u>	<u>2002</u>
	US\$	US\$
Sueldos	570,710	482,856
Consultores	119,203	95,931
Seguros de salud, beneficios sociales	150,688	125,278
Viajes y viáticos	18,784	18,392
Desarrollo profesional	7,549	12,290
Teléfono, luz, agua y comunicaciones	44,171	28,234
Gastos de oficina	75,620	43,304
Alquileres	92,947	77,337
Imprenta	14,209	25,628
Transporte, registros y seguros	27,385	37,116
Gastos de capacitación	7,815	2,144
Depreciación	58,783	51,424
Varios	185,771	153,002
	<u>1,373,635</u>	<u>1,152,936</u>

#### 8.l. Cuentas de orden

Las cuentas de orden registran las donaciones a recibir que están comprometidas por parte de los financiadores; estas se respaldan con convenios firmados entre el financiador y PRO MUJER. El detalle a la fecha de cierre, es como sigue:

	<u>2003</u>	<u>2002</u>
	US\$	US\$
Georgetown University	9,000	9,000
CGAP	120,000	120,000
Gems of Hope		16,078
PROCOSI	201,736	101,305
Management Sciences for Development (MSD)		24,903
UNESCO		1,257
COSUDE	30,200	
Nuestro Futuro	91,906	91,906
SEEP	21,325	
Socios en Salud	46,793	
Microfinance Opportunities	12,070	
	<u>533,030</u>	<u>364,449</u>

(continúa)

## PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia

### Notas a los Estados Financieros

#### 9. Aportes de capital por donación

El patrimonio está constituido principalmente por donaciones efectuadas por financiadores, fondos donados que luego de ser ejecutados (gasto) pasan a formar parte del capital de PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia de acuerdo al siguiente detalle:

	<u>2003</u>	<u>2002</u>
	US\$	US\$
En efectivo:	<u>25,866</u>	<u>348,799</u>
JICA		97,638
PL-480 Secretaría Ejecutiva		73,296
Embajada del Japón		82,615
Nuestro Futuro		55,000
FONDESIF (recursos PMP)		36,000
Oswald Family Fundation	4,250	4,250
Nuestro Futuro	19,980	
Otros	<u>1,636</u>	
En especie:	<u>-</u>	<u>-</u>
Total donaciones recibidas en el año	<u><u>25,866</u></u>	<u><u>348,799</u></u>

#### Restricción para la distribución de utilidades

Las utilidades que genera PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia no pueden ser distribuidas entre sus miembros por constituir una entidad civil sin fines de lucro, restricción que está establecida en sus estatutos de constitución y también en el Convenio Marco suscrito con el Gobierno Boliviano. Por tanto, todas las utilidades generadas por las operaciones, tanto de crédito como de servicios no financieros, deberán ser capitalizadas al patrimonio de la Institución.

#### 10. Contingencias

Al 31 de diciembre de 2003, no existen contingencias cuyo resultado no haya sido revelado o cuantificado.

Los compromisos de financiamiento a recibir de instituciones que apoyan a PRO MUJER (Programas para la Mujer) - Bolivia, se describen en la nota 8.1.

#### 11. Hechos posteriores

Con posterioridad al 31 de diciembre de 2003, no se han producido hechos o circunstancias que afecten en forma significativa los presentes estados financieros.